

Öffentlicher Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste
Azienda Pubblica di Servizi alla Persona

STIFTUNG
FONDAZIONE LORENZERHOF
LANA



Spett.le
Fondazione Lorenzerhof
Via Ausserdorfer 3
I - 39011 Lana (BZ)

An die
Stiftung Lorenzerhof ÖBPB
Ausserdorferweg 3
I - 39011 Lana (BZ)

**DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO
PUBBLICO PER ESAMI PER L'ASSUNZIONE A
TEMPO INDETERMINATO DI 2 POSTI IN QUALITÀ
DI**

**ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A
REPARTO RISORSE UMANE E CONTABILITÀ
VII° QUALIFICA FUNZIONALE**

**GESUCH UM ZULASSUNG ZUM ÖFFENTLICHEN
WETTBEWERB NACH PRÜFUNGEN ZUR
UNBEFRISTETEN EINSTELLUNG VON 2 STELLEN
ALS**

**VERWALTUNGSASSISTENT/IN
BEREICH PERSONAL UND BUCHHALTUNG
VII. FUNKTIONSEBENE**

**Autocertificazione ai sensi degli art. 46 e 47 DPR n.
445/2000**

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al DPR 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del DPR 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).

**Eigenerklärung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr.
445/2000**

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und sowie die Unterschrift den Bestimmungen des DPR 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des DPR 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).

II/La sottoscritto/a

Der/Die Unterfertigte

Cognome e nome - Nachname und Vorname

nato/a a - geboren in

il - am

residente a (CAP-Comune-Prov.) - wohnhaft in
(PLZ-Gemeinde-Prov.)

Via - Straße

Nr. - n.

indirizzo E-mail - E-mail Adresse

Numero fax - Faxnummer

Numero telefono - Telefonnummer

Cod. fiscale - Steuernummer

Sesso/Geschlecht

☐ M ☐ F

*(barrare il corrispondente/zutreffendes
ankreuzen)*

vorrei eseguire l'esame in lingua:

☐ tedesco

☐ italiano

ich möchte die Prüfung in dieser Sprache ablegen:

☐ deutsch

☐ italienisch

interessato/a per / interessiert für:

tempo pieno / Vollzeit: ☐

tempo parziale / Teilzeit: 75% ☐ 60% ☐ 50% ☐

chiede

ersucht

di essere ammesso/a al suddetto concorso per esami ossia alla procedura di mobilità fra enti e a tale scopo

um Zulassung zum oben genannten Wettbewerb nach Prüfungen bzw. Mobilität zwischen Körperschaften. Zu diesem Zweck

dichiara

erklärt

sotto la propria responsabilità quanto segue:

er/sie unter eigener Verantwortung folgendes:

PARTE A – DATI DELLA PERSONA

ABSCHNITT A – DATEN ZUR PERSON

1

☐ di essere cittadino/a italiano/a;

☐ dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;

☐ di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea e cioè di:

☐ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU besitzt und zwar:

☐ di essere cittadino di uno Stato terzo e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea e di essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (art. 38, comma 1 d.lgs n. 165/2001) – **indicare nella parte E (altre indicazioni) quale Stato terzo, lo stato di famiglia con il cittadino UE (dati precisi dello stesso), dati del documento di soggiorno ossia soggiorno permanente);**

☐ dass er/sie Drittstaatsangehöriger und Familienangehöriger eines EU-Bürgers ist und die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt (Art. 38, Absatz 1 GvD Nr. 165/2001) – **in Abschnitt E (weitere Hinweise) angeben Angehöriger welchen Drittstaates, den Familienstatus zum EU-Bürger (genaue Daten desselben), Daten der Aufenthaltskarte oder des Daueraufenthaltes;**

☐ di essere cittadino di un Paese terzo e di essere titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001) – **indicare nella parte E (altre indicazioni) quale Stato terzo e dati del documento di soggiorno CE;**

☐ dass er/sie Drittstaatsangehöriger ist und die Rechtsstellung eines langfristigen Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzt (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001) - **in Abschnitt E (weitere Hinweise) angeben Angehöriger welchen Drittstaates und Daten zur langfristigen EG Aufenthaltsberechtigung;**

☐ di essere cittadino di un Paese terzo e essere titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001) - **indicare nella parte E (altre indicazioni) quale Stato terzo e dati comprovati lo status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;**

☐ dass er/sie Drittstaatsangehöriger mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz ist (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001) - **in Abschnitt E (weitere Hinweise) angeben Angehöriger welchen Drittstaates und Daten, welche den Flüchtlingsstatus bzw. den zuerkanntem subsidiären Schutz belegen;**

02

☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;

☐ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per i seguenti motivi:

☐

dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist;

☐

dass er/sie aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen ist:

03

☐ di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di procedimenti penali pendenti;

☐

dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass ein Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind;

☐ di aver riportato le seguenti condanne penali:

☐

dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:

Tipo di reato - Art des Vergehens

art. c.p. - Art. St.G.B. data sentenza - Datum des Urteils

04

☐ di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;

☐

dass er den Militärdienst / freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;

Posto di servizio - Ente - Dienststelle – Körperschaft

dal - vom

al - bis zum

☐ di non aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile per il seguente motivo:

☐

dass er den Militärdienst / Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:

05 ☐ di essere in possesso dell'attestato di
bilinguismo

☐ **A / C1** ☐ **B / B2** ☐ **C / B1** ☐ **D / A2**

Data dell'acquisizione :

06 ☐ di essere in possesso della patente di guida
"_____".
☐ A ☐ B ☐ C ☐ D ☐ E
Data dell'acquisizione: _____

07 ☐ di non essere mai stato/a destituito/a, licenziato/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;

☐ di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;

08 ☐ che le comunicazioni potranno essere fatte al seguente indirizzo (in assenza di indicazione l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda):

CAP-comune-prov. - PLZ-Gemeinde-Prov.

09 ☐ di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni di cui ai profili professionali;

10 ☐ di essere avente diritto del militare ai sensi d
d.lgs n. 66/2010. in qualità di

11 Per le categorie protette – legge n. 68/99

☐ d'appartenere alla seguente categoria protetta (inv. civile, inv. lavoro, non vedente, sordomuto)

grado d'invalidità

12 ☐ di necessitare di ausili o tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (indicare quali)

13 ☐ di essere (stato/a) iscritto/a nelle liste di collocamento dal

☐ dass er/sie im Besitz folgendes Zweisprachigkeitsnachweises ist:

☐ **A / C1** ☐ **B / B2** ☐ **C / B1** ☐ **D / A2**

Datum des Erwerbs:

☐ dass er/sie im Besitz des Führerscheins „_____“ ist;

☐ A ☐ B ☐ C ☐ D ☐ E

Datum des Erwerbs:

☐ dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen wurde oder verfallen ist;

☐ dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;

☐ dass alle Mitteilungen an folgende Adresse geschickt werden können (bei fehlendem Hinweis wird diejenige Adresse herangezogen, welche auf der ersten Seite dieses Vordrucks angegeben wurde):

Via - Straße	Nr. - n.
--------------	----------

☐ dass er/sie für die Ausübung der Aufgaben körperlich geeignet ist;

☐ Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des GvD Nr. 66/2010 zu sein und zwar als

Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99

☐ folgender geschützten Personengruppe anzugehören (Zivilinv., Arbeitsinv., blind, taubstumm)

Invaliditätsgrad

☐ dass er/sie aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigt (bitte angeben was)

☐ dass er/sie seit _____
in die Arbeitslosenlisten eingetragen ist/war:

ABSCHNITT B – STUDIENTITEL

☐ di essere in possesso del seguente titolo di studio e di specializzazione:

☐ dass er/sie im Besitz des folgenden Studien- und Spezialisierungstitels ist:

titolo di studio - Studientitel

rilasciato dalla scuola/università - ausgestellt von der Schule/Universität - (indicare indirizzo Adresse
angebe

nell'anno - im Jahr

durata previsto dalla legge – gesetzlich vorgesehene Dauer

***Valutazione finale/punteggio finale -**
***Endbewertung/Punktezahl**

eventuale titolo di specializzazione** - eventueller Spezialisierungstitel **

rilasciato dalla scuola/università - ausgestellt von der Schule/Universität - (indicare indirizzo - Adresse angeben)

nell'anno - im Jahr

durata previsto dalla legge - gesetzlich vorgesehene Dauer

*Valutazione/ finale punteggio
*Endbewertung/Endpunktzahl

In caso di titoli di studio/di specializzazione esteri indicazione del rispettivo documento di riconoscimento:	Bei ausländischen Studientiteln/Spezialisierungen Angabe der entsprechenden Anerkennungsurkunde:

PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO

ABSCHNITT C – DIENSTE

☐ di avere prestato e di prestare attualmente servizio presso le seguenti **pubbliche amministrazioni**:

(indicare le pubbliche amministrazioni presso i quali si hanno prestato o si presta servizio, il profilo rivestito, la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio)

☐ dass er/sie bei folgenden **öffentlichen Körperschaften** gearbeitet hat und gegenwärtig angestellt ist:

(Verzeichnis der öffentlichen Körperschaften, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienststranges, Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes)

ente / Körperschaft - (indicare denominazione e sede / Bezeichnung u. Sitz angeben)	Profilo professionale/ Berufsbild	Funktions- ebene/ qualifica funzionale	☐ Tempo pieno Vollzeit	☐ Part- time (%)	Ore Stunden	dal - vom			al - bis zum		
						g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J

parte riservata all'ufficio/dem Amt vorbehalten
P u n t e g g i o / P u n k t e z a h l

☐ di avere prestato e di prestare attualmente servizio presso le seguenti **ditte e enti (e associazioni) privati**:

(indicare le ditte ed enti, associazioni privati presso i quali si hanno prestato o si presta servizio, il profilo rivestito, la data di inizio e di fine servizio)

☐ dass er/sie bei folgenden **privaten Unternehmen und Körperschaften (und Vereinen)** gearbeitet hat und gegenwärtig angestellt ist:

(Verzeichnis der privaten Unternehmen und Körperschaften, Vereine bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienststranges, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes).

presente concorso; (Cassa di Risparmio dell'
Alto Adige IT 95 W 06045 11619
000000004538)

☐ Beleg über Einzahlung der Gebühr in
Höhe von Euro 16,00 für das gegenständliche
Wettbewerbsverfahren. (Südtiroler Sparkasse AG
IT 95 W 06045 11619 000000004538)

☐ di dichiarare inoltre quanto segue:
(indicare eventuali altre circostanze o specificazioni ai
punti di cui sopra della presente domanda che il
candidato reputa utili ai fini di una più precisa
valutazione della sua posizione)

☐ dass er/sie noch Folgendes erklärt:
(eventuelle weitere Umstände oder Details zu den
obenstehenden Aussagen angeben, welche von den
Bewerbern für eine präzisere Bewertung der jeweiligen
Stellung für nützlich erachtet werden)

Data - Datum

Firma del/della **dichiarante*** - Unterschrift des/der **Antragstellers/in***
**(in presenza del dipendente addetto - vor dem
beauftragten Bediensteten)**

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia
presenza.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner
Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Data - Datum

Firma del/della dipendente addetto/a - Unterschrift des/der beauftragten
Bediensteten

*** Da apporsi in presenza dell/a dipendente addetto o, se ciò non
possibile, firmare ed allegare fotocopia del documento di
identità valido.**

*** Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/der zuständigen
Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich
sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen
und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen.**

PARTE F – PRIVACY

PARTE F – DATENSCHUTZ

Informativa dati personali
ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. n. 196/2003

Desideriamo informarLa che il decreto legislativo 30.6.2003 n. 196,
"Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede la tu-
tela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri
soggetti. I dati personali sono raccolti e trattati da questa ammini-
strazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzio-
nali.

Finalità del trattamento dei dati: I dati personali vengono raccolti
e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni
istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente cor-
relate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli
amministratori.

Trattamento di dati sensibili e/o giudiziari: Se del caso il tratta-
mento riguarda anche dati sensibili e/o giudiziari.

Modalità del trattamento: I dati vengono trattati con sistemi infor-
matici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la si-
curezza e la riservatezza degli stessi.

Il conferimento dei dati: è obbligatorio.

Non fornire i dati comporta che questa amministrazione non può
rispondere alle richieste presentate dagli interessati

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed
Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che,
secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli,
nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso.

Informationsschreiben persönliche Daten
im Sinne des Art. 13 des Legislativdekrets Nr. 196/2003

Wir informieren Sie, dass der „Datenschutzkodex“ laut Legislativ-
dekret vom 30.6.2003, Nr. 196 den Schutz der Vertraulichkeit der
Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen,
vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Ver-
waltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und
verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung: Die personenbezogenen Daten-
werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt
und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, ver-
waltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für
Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürgern und Verwal-
tern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Verarbeitung von sensiblen und/oder Gerichtsdaten: Falls zu-
treffend, werden auch sensible und/oder Gerichtsdaten verarbei-
tet.

Verarbeitungsmethode: Die Daten werden händisch und/oder
mit Hilfe von elektronischen Rechnern verarbeitet, jedenfalls nach
geeigneten Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit
der Daten gewährleisten

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch.

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge, dass Gesetzes-
pflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung
daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen ein-
gereichten Anträgen zu entsprechen.

Die Daten können mitgeteilt werden allen Rechtssubjekten (Ämter,
Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe
und Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflich-
tet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen
Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa amministrazione. I dati possono essere diffusi nei termini consentiti.

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del d.lgs. 196/2003):

- richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
- ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;

- richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;

- ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge;
- aggiornare, correggere o integrare i dati che lo riguardano;

- opporsi, per motivi legittimi, al trattamento dei dati.

Titolare del trattamento dei dati è questa amministrazione.

Die Daten können vom Inhaber, von den Verantwortlichen, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

Die Daten werden im erlaubten Rahmen verbreitet.

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen sind die Rechte der betroffenen Person folgende (Art. 7 des Legislativdekrets Nr. 196/2003):

- die Bestätigung der Existenz der ihn betreffenden Daten zu beantragen;

- die Mitteilung derselben in verständlicher Form;

- die Auskunft über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Verarbeitungszweck und die –Modalitäten, das angewandte System, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden, zu beantragen;

- zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden;

- die Aktualisierung, die Berichtigung oder die Ergänzung der ihn betreffenden Daten zu verlangen;

- sich der Datenverarbeitung aus legitimen Gründen zu widersetzen.

Inhaber der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung.

Data - Datum

Firma del/della **dichiarante*** - Unterschrift des/der **Antragstellers/in***

(in presenza del dipendente addetto - vor dem beauftragten Bediensteten)

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Data - Datum

Firma del/della dipendente addetto/a - Unterschrift des/der beauftragten Bediensteten

*** Da apporsi in presenza dell/a dipendente addetto o, se ciò non possibile, firmare ed **allegare fotocopia del documento di identità valido.****

*** Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine **Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen.****